

3 كانون الأول/ ديسمبر، 2020

الأعضاء عائلات التلاميذ،

بينما نحضر لإعادة فتح المباني المدرسية بالمنطقة التعليمية رقم 75 يوم 10 كانون الأول/ ديسمبر، فإننا نودّ تقديم تحديث حول اختبار كوفيد-19 للتلاميذ في مدارس المنطقة التعليمية رقم 75 وتلاميذ برامج الإدماج في المنطقة التعليمية رقم 75. كما قد تعلمون، فقد تشاركت ادارة التعليم لمدينة نيويورك (DOE) مع ادارة الصحة البدنية والسلامة العقلية للمدينة (DOHMH) وهيئة الاختبار والتتبع لمدينة نيويورك (T2) للبدء في اختبارات شهرية لمرض كوفيد-19 لعينات عشوائية من أفراد طاقم العاملين والتلاميذ في مناطق المدارس المجتمعية في عموم المدينة. لقد تم حتى تاريخ اليوم اختبار أكثر من 100 ألف تلميذ وموظف في عموم المدينة.

هذا الاختبار—الذي هو اختبار سريع وسهل وآمن—أساسي لإبقاء تلاميذنا وعائلاتنا وأفراد طاقم العمل أصحاب ومدارسنا مفتوحة للتعليم والتعلم على مدار العام الدراسي 2020-2021. وبما أن الاختبارات تساعد في تحديد الحالات الإيجابية من مرض كوفيد-19 حيث لا تكون الأعراض دائماً ظاهرة، فإننا نعمل عن كثب مع شركائنا ادارة الصحة البدنية والسلامة العقلية لمدينة نيويورك (DOHMH) وهيئة الاختبار والتتبع لمدينة نيويورك (T2) بتوسيع طاقتنا الاستيعابية الشاملة لإجراء الاختبار لتلاميذ وموظفي ادارة التعليم في عموم المدينة.

وسوف نقوم هذا الشهر بتوسيع برنامجنا لإجراء الاختبار العشوائي بالمدارس ليشمل التلاميذ الذين يداومون بمدارس المنطقة التعليمية رقم 75. كان العاملون في هذه المدارس مشاركين في الاختبار العشوائي منذ بدء البرنامج في شهر تشرين الأول/ أكتوبر. وسوف يتم استئناف فحص العاملين في يوم 10 كانون الأول/ ديسمبر وسيبدأ فحص التلاميذ في يوم 14 كانون الأول/ ديسمبر. سوف يشارك التلاميذ في برامج الإدماج في المنطقة التعليمية رقم 75 في برنامج إجراء الاختبار بمدارسهم المجتمعية — الرجاء مراجعة المعلومات الإضافية في قسم الأسئلة المكررة من هذا الخطاب. سوف يتواصل إجراء الاختبارات بشكل أسبوعي.

جميع التلاميذ في عموم المدينة بما في ذلك التلاميذ المداومين بمدارس المنطقة التعليمية رقم 75 مطالبون بالمشاركة في الاختبارات في المدارس، ما لم يكن لديهم إعفاء. سيتم تحويل التلاميذ الذين لا يحضرون استمارة موافقة أو طلب إعفاء إلى التعلم عن بعد بشكل كامل. للمحافظة على مجتمعاتنا المدرسية بصحة وسلامة، ولضمان بقاء المباني المدرسية لدينا مفتوحة، فإننا نحث الآباء/ أولياء الأمور على إكمال استمارة الموافقة على إجراء الاختبار باستخدام حساب مدارس مدينة نيويورك (NYCSA) في الرابط [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov)؛ وذلك من خلال طبع الاستمارة المتوفرة بعشر لغات في الموقع الإلكتروني على الرابط schools.nyc.gov/covidtesting وتوقيعها، أو من خلال طلب نسخة من مدرستكم

اختبار مرض كوفيد-19 في المدرسة لتلاميذ المنطقة التعليمية رقم 75

أمر هامة يجب معرفتها حول كيفية قيامنا بإجراء الاختبار لطفلكم:

- نريد موافقة في الملف لكل تلميذ. يمكن للآباء طلب إعفاء لأسباب صحية أو أسباب متعلقة بالإعاقة، ولكن ستكون الإعفاءات محدودة في الموافقة عليها.
- لن يتم اختبار أي طفل إذا كان غير مرتاح أو يشعر بالضيق في أي وقت أثناء عملية الاختبار.
- سوف يحصل ممرضو المدرسة بمدارسكم الذين يعرفون طفلكم على تدريب خاص من أجل إجراء الاختبار للتلاميذ الذين قدم آباءهم الموافقة. في بعض الحالات، قد يكون هناك مقدم خدمة إضافي في الموقع لدعم المدارس في إجراء الاختبارات. إذا كنتم تفضلون أن يقوم ممرض مدرسة طفلكم بإجراء الاختبار له، الرجاء إعلام مدرستكم بذلك. سوف يقوم ممرضو المدارس بإجراء السواد الأعظم من اختبار التلاميذ في المنطقة التعليمية رقم 75
- سوف يتم إجراء الاختبار عبر وضع مسحة قطنية في الجزء السفلي من الأنف، مما يجعل التجربة سريعة وسهلة للتلاميذ.
- وأخيراً، يمكنكم الترتيب مسبقاً لتلقي اتصال من منسق شؤون الآباء بمدارسكم أو موظف مسؤول بالمدرسة قبل الاختبار بالمدرسة وبعده وذلك لإعلامكم بطريقة تجاوب طفلكم مع الاختبار.

نتائج الاختبارات وخصوصية طفلكم

- عندما يتم إجراء الاختبار لتلميذ(ة) ما في المدرسة، فسيتم إرسال المعلومات الخاصة بعملية الاختبار ووقت وطريقة حصول العائلات على النتائج إلى المنزل مع التلميذ(ة).
- ستكون غالبية نتائج الاختبارات متاحة في غضون 48 ساعة. إذا كانت نتيجة اختبار كوفيد-19 لطفلكم إيجابية، فسيقوم مقدم الاختبار بإخطاركم عبر مكالمات هاتفية، وستقوم هيئة الاختبار والتعقب (Test & Trace Corps) بالاتصال بكم لتزويد عائلتكم بالموارد والدعم.
- جميع البيانات والمعلومات المتعلقة بالاختبارات والنتائج التي يتم الحصول عليها في المدرسة أو في أي موقع للاختبار المجاني لمرض كوفيد-19 تابع لمؤسسة (NYC Health + Hospitals) — هي بيانات ومعلومات سرّية ومحمية بموجب القوانين الصارمة للمدينة والقوانين الفيدرالية وقوانين الولاية، بما في ذلك خصوصية بيانات التلاميذ.
- لا تستخدم اختبار كوفيد-19 لأي أغراض أخرى غير تحديد ما إذا كان التلميذ(ة) مصاب بكوفيد-19 أو لا.

كيف يمكنني تقديم الموافقة؟

إن تقديم موافقة على إجراء اختبار مرض كوفيد-19 لطفلكم في المدرسة أمر سريع وسهل. حتى لو كنتم قد قدمتم موافقتكم مسبقاً، فإننا نطلب منكم القيام بذلك مرة أخرى لضمان وجود أحدث استمارة موافقة في ملف طفلكم. هناك طريقتان سهلتان لتقديم الموافقة:

1. قوموا بتعبئة الاستمارة عبر الإنترنت باستخدام حساب مدارس مدينة نيويورك (NYCSA)
 - إذا كان لديكم بالفعل حساب لمدارس مدينة نيويورك (NYCSA) خاص بتلميذكم: قوموا بتسجيل الدخول، وانقروا على اسم التلميذ(ة)، وانقروا على "Manage Account" (إدارة الحساب)، ثم عند ظهور قائمة منسدلة، انقرّوا على "Consent Forms" (نماذج الموافقة). قوموا بقراءة الصفحة، ثم حددوا خيار الموافقة في النهاية لتلميذكم.
 - إذا لم يكن لديكم حساباً لمدارس مدينة نيويورك (NYCSA) بالفعل: يمكنكم إنشاء حساب في نظام mystudent.nyc على الفور! إذا كان لديكم رمز إنشاء حساب من مدرستكم، فيمكنكم إنشاء حساب كامل في بضع دقائق فقط، ثم تقديم الموافقة كما هو موضح أعلاه. إذا لم يكن لديكم رمز إنشاء حساب من مدرستكم، فلا زال بإمكانكم تقديم موافقتكم المباشرة بالنقر فوق "Manage Consent" (إدارة الموافقة) تحت "COVID-19 Testing" (اختبار كوفيد-19) وتعبئة معلوماتكم ومعلومات طفلكم.
2. اطبعوا الموافقة المرفقة وقوموا بتوقيعها وإحضارها إلى مدرسة طفلكم في اليوم الأول من عودته إلى البناء المدرسي. يتوفر ملف بصيغة (PDF) قابل للطباعة بعشر لغات على الرابط school.nyc.gov/covidtesting.

هل يمكن لطفلي الحصول على إعفاء من الاختبار الأسبوعي العشوائي؟

سيتم إعطاء الإعفاءات في حالات محدودة فقط. ستتم مراجعة جميع الطلبات، ولكن فقط الظروف التي تؤثر بشكل مباشر على قدرة طفلكم على الخضوع للاختبار في المدرسة ستكون سبباً للإعفاء. ستكون الاستمارتان لطلب الإعفاء متوفرتين في الموقع الإلكتروني schools.nyc.gov/covidtesting:

- استمارة للتلاميذ الذين يحتاجون إعفاء طبي بسبب حالة صحية تجعل من غير الآمن إجراء الاختبار (مثلاً أذية في الوجه، جراحة أنفية). يجب أن يتم توقيع هذه الاستمارة من طرف طبيب(ة) ويجب عليكم تقديم وثائق طبية صادرة عن مقدم رعاية طبية.
- استمارة للتلاميذ ذوي الإعاقات الذين لا يمكنهم الخضوع للاختبار في المدرسة بسبب طبيعة إعاقته. يُتوقع منكم إجراء اختبار مرض كوفيد-19 بواسطة مقدم الرعاية الصحية لطفلكم أو مقدم رعاية صحية آخر عندما يتم اختياره عشوائياً.

يجب إدخال عنوان بريد إلكتروني في نظام التتبع للاختبارات التي تم إجراؤها في المدارس. وإذا لم تكونوا قد قمت بذلك مسبقاً، الرجاء التأكد من وجود عنوان بريد إلكتروني لكم في ملفكم بالمدرسة. إذا كان ليس لديكم عنوان بريد إلكتروني، فالرجاء الاتصال بمنسق شؤون الآباء بمدرستكم بأسرع وقتٍ ممكن للمساعدة في إنشاء حساب بريد إلكتروني.

ماذا سيحدث إذا لم أقدم موافقة؟

- يجب عليكم تقديم الموافقة في اليوم الأول من عودة طفلكم إلى مبنى المدرسة؛ هذا هو الموعد النهائي، ونحتاج من جميع التلاميذ المشاركة.
- إذا جاء طفلكم إلى المدرسة في اليوم الأول من عودته للتعليم بحضور شخصي دون توفر نموذج الموافقة في الملف، فسيتم الاتصال بكم وموظفو المدرسة للحصول على الموافقة.



Department of
Education

Chancellor Richard A. Carranza

- وبعد ذلك، يجب أن يتم تحويل التلاميذ الذين ليس لديهم استمارات موافقة في الملف الذين لم يقدموا طلب إعفاء بناءً على حالة صحية أو إعاقة إلى التعلّم عن بعد بشكلٍ كامل. سيتم تقديم المزيد من المعلومات حول الإعفاءات إلى مدير(ة) مدرسة طفلكم في الأسبوع الراهن.

ماذا عن التلاميذ المسجلين في برامج الإدماج في المنطقة التعليمية 75؟

التلاميذ المسجلون في برامج الإدماج التابعة للمنطقة التعليمية 75 سيشاركون في نفس برنامج اختبار مرض كوفيد-19 المتوفر لأقرانهم التلاميذ في التعليم العام. سيتم إجراء الاختبارات لهم من طرف مقدّمي رعاية خارجيين. كما هو الحال مع جميع التلاميذ، يمكن للتلاميذ في هذه البرامج طلب إعفاء صحي أو إعفاء على أساس الإعاقة كما هو موصوف أعلاه.

التلاميذ الذين يحصلون على خدمات الدعم من مدرسي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS) من خلال برنامج الإدماج بالمنطقة التعليمية 75 مسجلون في مدارسهم المجتمعية التابعة للمنطقة التعليمية. يتم إعادة فتح المباني المدرسية لتلاميذ التعلّم المُدمج المشاركين في برامج الإدماج للمدرسة الابتدائية بدءاً من يوم 7 كانون الأول/ ديسمبر.

ليس على التلاميذ المشاركين في برامج الإدماج للمدارس المتوسطة والثانوية القدوم إلى المباني المدرسية حتى يتم تحديد تاريخ عودة تلاميذ التعلّم المُدمج في الصفوف من الصف 6-12 إلى المدارس. وسيواصل هؤلاء التلاميذ التعلّم عن بعد مع أقرانهم في التعليم العام حتى موعد العودة للتعلّم وجهاً لوجه، كما سوف يحصلون على تدريس مصمم خصيصاً للتعلّم عن بعد من مقدم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS) في برنامج الإدماج الخاص بهم. وبالمثل، فإن التلاميذ المسجلون في فصول التدريس المشترك المتكامل (ICT) التابعة للمنطقة التعليمية 75 سيعودون إلى المباني المدرسية بدءاً من تاريخ العودة المحدد لمدارسهم المجتمعية بالمنطقة التعليمية. للإجابة على أي أسئلة، الرجاء مراسلة البريد الإلكتروني D75Inclusion@schools.nyc.gov.

إننا نأمل أن تقوم الجهود الرامية لاستيعاب جميع التلاميذ بتوفير المرونة التي تحتاجها العائلات حتى تشارك في هذه المبادرة الهامة للصحة العامة. إننا نقدرّ عالياً مشاركتكم وتعاونكم والتزامكم الكامل بالحفاظ على مجتمعاتنا المدرسية في عموم الأحياء الخمسة بأمانٍ وعافية. للمزيد من المعلومات حول بروتوكولات الاختبار العشوائي في المدارس لدينا بما فيه استمارات الموافقة وإرشادات السلامة أو أي معلومات خاصة بالمواقع الـ 22 للاختبار المجاني لمرض كوفيد-19، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني schools.nyc.gov/covidtesting.

مع فائق التقدير والاحترام،

ريتشارد أ. كارانزا / Richard A. Carranza
مستشار التعليم
إدارة التعليم لمدينة نيويورك